

LESSON NOTES

Survival Phrases #57

CSP 7 - Greeting after an interview

CONTENTS

- 2 Kanji
- 2 Kana
- 2 Romanization
- 3 English
- 3 Vocabulary
- 4 Grammar

57

KANJI

1. インタビュアー: インタビューは以上です。長い時間、お疲れ様でした。
2. ジョニー・デップ: お疲れ様でした。
3. インタビュアー: 実は、私はジョニーさんの大ファンなので、お話ができて大感激です！
4. ジョニー・デップ: 私もとても楽しかったです。ありがとうございました。
5. インタビュアー: それでは、日本での滞在を楽しんでください！
6. ジョニー・デップ: またお会いできる日を楽しみにしています。

KANA

1. インタビュアー: インタビューはいじょうです。ながいじかん、おつかれさまでした。
2. ジョニー・デップ: おつかれさまでした。
3. インタビュアー: じつは、わたしはジョニーさんのだいふあんなので、おはなしができてだいかんげきです！
4. ジョニー・デップ: わたしもとてもたのしかったです。ありがとうございました。
5. インタビュアー: それでは、にっぽんでのたいざいをたのしんでください！
6. ジョニー・デップ: またおあいできるひをたのしみにしています。

ROMANIZATION

CONT'D OVER

1. INTABYUĀ: Intabyū wa ijō desu. Nagai jikan, o-tsukare-sama deshita.
2. JONĪ DEPPU: O-tsukare-sama deshita.
3. INTABYUĀ: Jitsu wa, watashi wa Jonī-san no daifan na no de, o-hanashi ga dekite daikangeki desu!
4. JONĪ DEPPU: Watashi mo totemo tanoshikatta desu. Arigatō gozaimashita.
5. INTABYUĀ: Sore de wa, Nippon de no taizai o tanoshinde kudasai!
6. JONĪ DEPPU: Mata o-ai dekiru hi o tanoshimi ni shite imasu.

ENGLISH

1. INTERVIEWER: Thank you for your efforts, as it took a while.
2. JOHNNY DEPP: Thank you, as you also worked hard.
3. INTEVIEWER: To tell the truth, I'm a big fan of yours, and I'm really blown away that we had the chance to talk.
4. JOHNNY DEPP: It was really fun for me too. Thank you very much.
5. INTERVIEWER: Well then, please enjoy your stay in Japan.
6. JOHNNY DEPP: I am looking forward to the day we can meet again.

VOCABULARY

Kanji	Kana	Romaji	English
-------	------	--------	---------

以上	いじょう	ijō	this is all
お疲れ様	おつかれさま	otsukaresama	thank you, that's enough for today
実は	じつは	jitsuwa	as a matter of fact
大感激	だいかんげき	daikangeki	be so excited so
滞在	たいざい	taizai	stay

GRAMMAR

Today we introduce the set phrase "*O-tsukare-sama deshita*," which you often can hear at the workplace when you finish some work. "*Otsukare sama deshita*" is the past tense of "*O-tsukare-sama desu*," which literally means "You must be tired." It is used to appreciate someone's hard work, effort or the trouble one has gone through.

In today's dialog, "*O-tsukare-sama deshita*" was used for them to express their gratitude each other when the interview is finished. Also, please note "*O-tsukare-sama deshita*" can be used as a workplace "Good-bye." So you can say "*O-tsukare-sama deshita*" when you part with your co-workers or when someone leaves the office earlier than you.

Please see the examples below for the situation for "*O-tsukare-sama deshita*" or "*O-tsukare-sama desu*" to be used.

(1) When people (person A and B) finish work:

A: お疲れ様でした。 *O-tsukare-sama deshita*. Good work today.

B: お疲れ様でした。 *O-tsukare-sama deshita*. You too.

(2) When someone (person A) leaves the office and a person (person B) is still working:

A: お先に失礼します。 *O-saki ni shitsurei shimasu*. I'm sorry to leave early.

B: お疲れ様でした。 *O-tsukare-sama deshita*. Good work today.

(3) When someone (person A) comes to the office where a person (person B) is working:

A: お疲れ様です。 *O-tsukare-sama desu*. (It is used as a workplace "Hello.")

B: お疲れ様です。 *O-tsukare-sama desu*. (It is used as a workplace "Hello.")

In addition, we introduced useful sentences which can be used when you part with someone whom you don't meet often.

またお会いできる日を楽しみにしています。

Mata o-ai dekiru hi o tanoshimi ni shite imasu.

I'm looking forward to seeing you again.

またお目にかかれる日を楽しみにしています。

Mata o-me ni kakareru hi o tanoshimi ni shite imasu.

I'm looking forward to seeing you again.

(This is much more polite Japanese than the sentence above.)

またお話できる日を楽しみにしています。

Mata o-hanashi dekiru hi o tanoshimi ni shite imasu.

I'm looking forward to talking with you again.

次はアメリカでお会いできる日を楽しみにしています。

Tsugi wa Amerika de o-ai dekiru hi o tanoshimi ni shite imasu.

I'm looking forward to seeing you again in America next time.